

*Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará ningún tipo de información en idioma español.*

## **DEMANDA DE DIVORCIO ABSOLUTO INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL FORMULARIO DOM REL 20**

Si desea que el tribunal le conceda la disolución total (o finalización) del vínculo matrimonial, deberá solicitar al tribunal un divorcio absoluto. Existen dos procedimientos para obtener un divorcio absoluto: (1) utilizar los servicios de un abogado que se ocupe del caso, o (2) presentar el caso de forma personal mediante los formularios DOM REL. Luego de que el tribunal emita una **SENTENCIA DE DIVORCIO ABSOLUTO**, podrá contraer matrimonio nuevamente.

### **CASOS EN LOS QUE PUEDE SER NECESARIO RECURRIR A UN ABOGADO:**

- Si el caso es controvertido y su cónyuge tiene un abogado. (Si desea obtener asesoramiento a fin de determinar si su caso es o no controvertido, consulte la pág. 5 de estas instrucciones).
- Si no puede localizar a su cónyuge para presentarle la documentación.
- Si usted o su cónyuge poseen una casa, una pensión, altos ingresos o gran cantidad de bienes. Incluso si se trata de un divorcio de común acuerdo, es conveniente consultar a un abogado antes de firmar un acuerdo extrajudicial o realizar cualquier presentación judicial.
- Si usted y su cónyuge no llegan a un acuerdo sobre la custodia de hijos menores.
- Si considera que el tribunal necesitará disponer de información que usted no puede obtener.
- Si ha estado casado durante aproximadamente diez años. Si ha estado casado durante diez años, puede tener derecho a determinados beneficios.

**DÓNDE PRESENTAR LA DEMANDA:** Debe presentar la demanda en el condado en el que reside, o en el condado en el que vive o trabaja el demandado. **No** es necesario presentar la demanda en el condado donde contrajo matrimonio si ya no reside allí.

**Para presentar personalmente la demanda, deberá seguir los diez pasos que se describen a continuación:**

### **> PASO 1 — procedimiento para completar el formulario DOM REL 20.**

**Página 1:** Escriba su nombre en el espacio correspondiente al demandante, y el nombre de su cónyuge en el espacio correspondiente al demandado. A continuación, indique las direcciones y números telefónicos actuales de ambos. Si no tiene una dirección de la otra parte y ha realizado todos los esfuerzos posibles para obtenerla, comuníquese con la línea Legal Forms Helpline (Línea de ayuda para formularios legales) al 1-800-818-9888 para averiguar si su condado ofrece recursos de asistencia.

**Línea 1:** Después de escribir su nombre en letra imprenta en el espacio correspondiente, indique el día, mes y año en que contrajo matrimonio. En el segundo espacio en blanco, indique la ciudad o condado y el estado en el que contrajo matrimonio. Indique con un círculo si se trató de una ceremonia civil o religiosa.

**Línea 2:** Marque todas las oraciones que se apliquen a su caso y complete los espacios en blanco.

**Línea 3:** Si marca la opción “No tenemos hijos...”, pase por alto las líneas 5 y 6.

Si marca la opción “Mi cónyuge y yo somos los padres de...”, escriba los nombres completos de todos los hijos del matrimonio y sus fechas de nacimiento.

**Línea 4:** Brinde información acerca de cualquier caso judicial en el que se hayan visto involucrado usted, la otra parte o alguno de los hijos incluidos en este caso. Suministre información sobre los casos que puedan haber sido tratados por este tribunal u otro, ya sea en Maryland o en otro estado.

**Línea 5:** Indique el nombre de la persona con la que actualmente viven los menores antes mencionados.

**Línea 6:** Marque el casillero correspondiente de acuerdo con el tipo de custodia o régimen de visitas que desea e indique los nombres de los menores involucrados.

**Línea 7:** Indique con un círculo si solicita una pensión de manutención de cónyuge. De ser así, describa los motivos.

## **Página 2:**

**Línea 8:** Si solicita que el tribunal tome una decisión acerca de sus bienes, indique el tipo de bienes que poseen usted y su cónyuge. Si usted o su cónyuge poseen deudas, puede marcar el casillero denominado “Deudas” y adjuntar al formulario una lista de las deudas existentes.

NOTA: por lo general, el tribunal no puede ordenar a una de las partes que pague las deudas de la otra. Sin embargo, tal vez resulte necesario que el tribunal conozca las deudas existentes a fin de determinar el valor de los bienes maritales.

**Línea 9:** Marque las razones para solicitar el divorcio y complete los espacios en blanco. La elección de una o varias razones no garantiza que el tribunal conceda el divorcio.

- **Separación de dos años:** puede marcar esta razón si usted y su cónyuge han vivido separados durante al menos dos años, no han mantenido relaciones sexuales durante ese plazo, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación. Es importante recordar lo siguiente: No podrá utilizar esta razón para obtener una sentencia de divorcio absoluto si ha convivido, mantenido relaciones sexuales o compartido aunque sea una noche bajo el mismo techo con su cónyuge. (Por ejemplo, si ha estado separado de su cónyuge durante un plazo de dos años, pero hace un año ambos mantuvieron una relación sexual de una noche, se interpretará que están separados desde hace un año).
- **Separación de común acuerdo:** usted y su cónyuge acordaron separarse hace al menos un año (doce meses) con la intención de finalizar su matrimonio. Durante todo ese plazo, usted y su cónyuge han vivido en hogares separados, no han pasado una noche bajo el mismo techo, y no han mantenido relaciones sexuales entre ambos. Tampoco deben existir motivos razonables para esperar una reconciliación. Marque esta razón si todas las afirmaciones son verdaderas.

- **Adulterio**: si su cónyuge ha mantenido relaciones sexuales voluntarias con otra persona, puede marcar esta razón para solicitar un divorcio absoluto. Usted debe probar que su cónyuge cometió el acto de adulterio o que tuvo la predisposición y oportunidad de hacerlo. La predisposición se produce si su cónyuge y una persona del sexo opuesto actuaron mutuamente de forma romántica. La oportunidad es la posibilidad específica de mantener relaciones sexuales.
- **Abandono real**: puede marcar esta razón si su cónyuge lo ha abandonado hace más de 12 meses con la intención de dar por finalizado el matrimonio y usted y su cónyuge no han mantenido relaciones sexuales a partir de ese momento.
- **Abandono implícito**: puede marcar esta razón si su cónyuge lo ha obligado a abandonar su hogar, ya que hizo imposible la convivencia en condiciones de seguridad, salud y respeto mutuo, y usted y su cónyuge no han mantenido relaciones sexuales a partir de ese momento.
- **Condena penal por un delito mayor o menor**: esta razón se explica en el formulario DOM REL 20.
- **Crueldad / conducta excesivamente maliciosa ejercida contra mí o mi hijo menor**: marque esta razón si su cónyuge ha puesto en riesgo su salud o seguridad o la de su hijo menor de edad en más de una ocasión, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación. De todos modos, si se produce un solo hecho de suma violencia, o si su cónyuge tuvo la intención de lastimarlo, un único incidente de este tipo puede ser razón suficiente para solicitar el divorcio. El tribunal le solicitará pruebas que corroboren que no puede convivir con su cónyuge en condiciones de seguridad.
- **Demencia**: esta razón se explica en el formulario DOM REL 20.

### **Página 3:**

En la sección que comienza con la frase “POR LOS SIGUIENTES MOTIVOS...”, marque todas las opciones aplicables. **Si no solicita la manutención de hijos menores o de cónyuge y/o repartición de bienes antes del divorcio, no podrá obtenerla en el futuro. El tribunal no necesariamente le concederá lo que ha solicitado.**

*Indique la fecha y firme el formulario.*

### **> PASO 2 — presentación de otra documentación al tribunal.**

Además de este formulario, tal vez deba completar y adjuntar a la demanda la siguiente documentación:

1. Un acuerdo sobre los bienes, si dispone de uno;

2. Los formularios Financial Statement for Alimony or Child Support (Declaración financiera para solicitar manutención de cónyuge o hijos menores, DOM REL 30 o DOM REL 31), ÚNICAMENTE si solicita la manutención de cónyuge o hijos menores.

> **PASO 3 — costo por la presentación del caso.**

Para presentar la documentación ante el tribunal, generalmente tiene que pagar. Consulte el documento *Instrucciones generales*.

> **PASO 4 — presentación de formularios.**

Presente la documentación completa al secretario del tribunal. Obtenga el número de caso.

> **PASO 5 — notificaciones.**

Deberá entregar a la otra parte una copia de toda la documentación que presente Y una orden de comparecencia emitida por el secretario civil del tribunal. **Consulte el documento *Instrucciones generales*.**

> **PASO 6 — solicitud de declaración en rebeldía si no se presenta una contestación.**

Si la notificación al demandado se realiza en:      Debe contestar en este plazo:

|             |                                     |
|-------------|-------------------------------------|
| Maryland    | 30 días a partir de la notificación |
| Otro estado | 60 días a partir de la notificación |
| Otro país   | 90 días a partir de la notificación |

Si su cónyuge no presenta una contestación en el plazo indicado, presente un formulario Request for Order of Default (Solicitud de declaración en rebeldía, DOM REL 54).

> **PASO 7 — solicitud de audiencia o procedimiento.**

Una vez que haya recibido la contestación a la notificación o la declaración en rebeldía, presente una solicitud de audiencia o procedimiento mediante el formulario DOM REL \_\_ a fin de que el tribunal fije una fecha para el procedimiento. Consulte el documento *Instrucciones generales*.

> **PASO 8 — bienes maritales y propios.**

Si existen cuestiones relativas a bienes, tal vez deba completar un formulario Joint Statement of Parties Concerning Marital and Non-marital Property (Declaración conjunta de las partes sobre bienes maritales y propios, DOM REL 33) antes de la fecha programada para el procedimiento.

> **PASO 9 — manutención de hijos menores.**

Si el matrimonio tiene hijos, tal vez deba completar la CHILD SUPPORT GUIDELINES WORKSHEET (Planilla de pautas sobre la manutención de hijos menores). Para obtener una copia, consulte al secretario del tribunal.

> **PASO 10 — audiencia.**

En la audiencia del procedimiento de divorcio absoluto, deberá presentar un testigo corroborativo. Se trata de una persona que declarará a su favor y ratificará su versión de los hechos. Este testigo brindará su testimonio de acuerdo con los hechos que vio u oyó. Existe una excepción importante: su testigo puede declarar exclusivamente sobre la información que su cónyuge (pero no usted) le haya dado.

**CASO NO CONTROVERTIDO:** Entre las razones no controvertidas más comunes se encuentran las siguientes:

**Separación de dos años:** En este caso, su testigo deberá ser alguien que lo conozca bien y con el que mantenga un contacto frecuente. El testigo deberá declarar bajo juramento la siguiente información:

- que usted y su cónyuge están casados;
- que usted y su cónyuge han estado separados durante un plazo de dos años;
- que no existen motivos razonables para esperar una reconciliación;
- en caso de declaración en rebeldía, si su cónyuge está o no prestando servicio militar.

**Separación de común acuerdo:** En este caso, su testigo deberá ser alguien que lo conozca bien y con el que mantenga un contacto frecuente. El testigo deberá declarar bajo juramento la siguiente información:

- que conoce a ambos cónyuges;
- que los cónyuges están casados;
- que **AMBOS** cónyuges acordaron separarse de forma voluntaria;
- que usted y su cónyuge han estado separados durante un plazo de un año;
- que no existen motivos razonables para esperar una reconciliación;
- en caso de declaración en rebeldía, si su cónyuge está o no prestando servicio militar.

Si ambos cónyuges han firmado un acuerdo de separación bajo juramento (o jurado) que indica que se separaron “voluntariamente y de común acuerdo” a partir de una fecha determinada (no inferior a un año), no es necesario que el testigo sepa que la separación fue voluntaria. Aunque exista un acuerdo de separación de este tipo, deberá presentar un testigo que declare sobre los demás requisitos.

***CASO CONTROVERTIDO: ANTE UN CASO CONTROVERTIDO, SE RECOMIENDA RECURRIR A LOS SERVICIOS DE UN ABOGADO CON SUFICIENTE ANTICIPACIÓN A LA FECHA FIJADA POR EL TRIBUNAL PARA EL INICIO DEL PROCEDIMIENTO.***

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|                               |               |                   |
|-------------------------------|---------------|-------------------|
| Judge Time /<br>Hora del juez | _____         | _____             |
|                               | Hours / Horas | Minutes / Minutos |



**CIRCUIT COURT / TRIBUNAL DE CIRCUITO**  
 **DISTRICT COURT OF MARYLAND / TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND**  
**FOR / PARA** \_\_\_\_\_

City/County / Ciudad/condado \_\_\_\_\_  
 Located at / Ubicado en \_\_\_\_\_ Case No. / Caso nº \_\_\_\_\_  
 Court Address / Dirección del tribunal \_\_\_\_\_

**CIVIL-DOMESTIC CASE INFORMATION REPORT / INFORME SOBRE CASO DE FAMILIA-CIVIL**

**Directions: / Instrucciones:**  
 Plaintiff: / *This Information Report must be completed and attached to the complaint filed with the Clerk of Court unless your case is exempted from the requirement by the Chief Judge of the Court of Appeals pursuant to Rule 2-111. A copy must be included for each defendant to be served. /*  
 Demandante: *Complete este informe y adjúntelo a la demanda presentada ante el secretario del tribunal, a menos que el juez principal del Tribunal de Apelaciones otorgue una excepción a este requisito en virtud de la Norma 2-111. Debe incluir una copia por cada demandado al que deba notificar.*  
 Defendant: / *You must file an Information Report as required by Rule 2-323(h). /*  
 Demandado: *Debe presentar un informe de conformidad con lo dispuesto por la Norma 2-323(h).*  
**THIS INFORMATION REPORT CANNOT BE ACCEPTED AS AN ANSWER OR RESPONSE. / EL PRESENTE INFORME NO SE ACEPTARÁ COMO RESPUESTA O CONTESTACIÓN.**

FORM FILED BY: / FORMULARIO PRESENTADO POR:  
 PLAINTIFF / DEMANDANTE  DEFENDANT / DEMANDADO

CASE NUMBER / CASO NÚMERO: \_\_\_\_\_  
(Clerk to insert) / (El secretario completará esta información)  
 CASE NAME: / NOMBRE DEL CASO: \_\_\_\_\_ v / contra \_\_\_\_\_  
 Plaintiff / Demandante Defendant / Demandado

PARTY'S NAME: / NOMBRE DE LA PARTE: \_\_\_\_\_ PHONE: / TELÉFONO: \_\_\_\_\_  
(Daytime phone) / (Teléfono de contacto durante el día)  
 ADDRESS: / DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

PARTY'S ATTORNEY'S NAME: / NOMBRE DEL ABOGADO DE LA PARTE: \_\_\_\_\_ PHONE: / TELÉFONO: \_\_\_\_\_

ATTORNEY'S ADDRESS: / DIRECCIÓN DEL ABOGADO: \_\_\_\_\_

I am not represented by an attorney / No estoy representado por un abogado.  
 RELATED CASE PENDING? / ¿EXISTE ALGÚN CASO RELACIONADO EN CURSO?  
 Yes / Sí  No / No If yes, Court and Case #(s), if known: En caso afirmativo, indique el tribunal y el nº de caso(s), si lo(s) conoce: \_\_\_\_\_

**Special Requirements? / ¿Existe algún requisito especial?**  
 (Attach Form 1-332 if Accommodation or Interpreter Needed) / (Si necesita un intérprete o una adaptación, adjunte el formulario 1-332)  
 Interpreter/communication impairment / Intérprete/deficiencia comunicacional Which language / Idioma: \_\_\_\_\_  
 ADA accommodation: / Adaptación dispuesta por American with Disabilities Act (ADA, Ley de estadounidenses con discapacidades): \_\_\_\_\_ Which dialect / Dialecto: \_\_\_\_\_

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION INFORMATION /  
INFORMACIÓN SOBRE RESOLUCIÓN ALTERNATIVA DE CONFLICTOS**

Is this case appropriate for referral to an ADR process under Md. Rule 17-101? ? (Check all that apply) / ¿El caso cumple con los requisitos para ser tratado mediante un programa ADR (Resolución alternativa de conflictos) de conformidad con la Norma 17-101 de Maryland? (Marque todas las opciones que correspondan)

- A. Mediation / **Mediación**     Yes / **Sí**     No / **No**    C. Settlement Conference / **Reunión de acuerdo**     Yes / **Sí**     No / **No**
- B. Arbitration / **Arbitraje**     Yes / **Sí**     No / **No**    D. Neutral Evaluation / **Evaluación neutral**     Yes / **Sí**     No / **No**

**IS THIS CASE CONTESTED? / ¿EL CASO ES CONTROVERTIDO?**     Yes / **Sí**     No / **No**

If yes, which issues appear to be contested? / En caso afirmativo, ¿qué asuntos parecen ser controvertidos?

- Ground for divorce / **Razones para solicitar el divorcio.**
- Child Custody / **Custodia de hijos menores.**     Visitation / **Visitas.**
- Child Support / **Manutención de hijos menores.**
- Alimony / **Manutención de cónyuge**     Permanent / **permanente**     Rehabilitative / **de rehabilitación**
- Use and possession of family home and property / **Uso y posesión del hogar familiar y otros bienes**
- Marital property issues involving: / **Bienes maritales, en cuestiones relativas a:**
- Valuation of business / **la valuación de un emprendimiento**
  - Pensions / **jubilaciones y pensiones**
  - Bank accounts/IRA's / **cuentas bancarias/IRA (cuentas de retiro individual)**
  - Real Property / **inmuebles**
  - Other / **otros:** \_\_\_\_\_
- Paternity / **Paternidad**
- Adoption/termination of parental rights / **Adopción / pérdida de patria potestad**
- Other: / **Otros:** \_\_\_\_\_

Request is made for: / **Tipo de solicitud:**

- Initial order / **Orden inicial**     Modification / **Modificación**
- Contempt / **Desacato**     Absolute Divorce / **Divorcio absoluto**
- Limited Divorce / **Divorcio limitado**

For non-custody/visitation issues, do you intend to request: / **Para temas no relacionados con la custodia y el régimen de visitas, ¿tiene la intención de solicitar:**

- Court-appointed expert (name field) / **un experto designado por el tribunal? (indique la especialidad)**     Mediation by a Court-sponsored settlement program / **una mediación mediante un programa de acuerdos extrajudiciales auspiciado por el tribunal?**
- \_\_\_\_\_
- Initial conference with the Court / **una reunión inicial con el tribunal?**     Other: / **Otros:** \_\_\_\_\_

For custody/visitation issues, do you intend to request: / **Para temas relativos a la custodia y el régimen de visitas, desea solicitar:**

- Mediation by a private mediator / **una mediación a cargo de un mediador privado.**     Appointment of counsel to represent child (not just to waive psychiatric privilege) / **la designación de un abogado que represente al menor (y no sólo renunciar a los privilegios psiquiátricos).**
- Evaluation by mental health professional / **evaluación a cargo de un profesional de la salud mental.**
- Other Evaluation / **otra evaluación.** \_\_\_\_\_     A conference with the Court / **una reunión inicial con el tribunal.**
- \_\_\_\_\_

Is there an allegation of physical or sexual abuse of party or child? / **¿Existe alguna acusación de abuso sexual o físico de la parte o un menor?**     Yes / **Sí**     No / **No**

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|  |               |                       |             |
|--|---------------|-----------------------|-------------|
| CASE NAME: / <b>NOMBRE DEL CASO:</b>   |               |                       |             |
| _____  | V /<br>contra | _____                 |             |
| Plaintiff / Demandante   |               | Defendant / Demandado |             |
| CASE NUMBER: /<br><b>NÚMERO DE CASO</b>  |               |                       |             |
| _____  |               |                       |             |
| (Clerk to insert) / (El secretario completará esta información)  |               |                       |             |
| <b>TIME ESTIMATE FOR A MERITS HEARING: /<br/>PLAZO ESTIMADO PARA UNA AUDIENCIA<br/>SOBRE LOS DERECHOS DE LAS PARTES:</b>                                     |               |                       |             |
| _____  | hours / horas | _____                 | days / días |
| <b>TIME ESTIMATE FOR HEARING OTHER THAN<br/>A MERITS HEARING: / PLAZO ESTIMADO PARA<br/>UNA AUDIENCIA NO RELACIONADA CON LOS<br/>DERECHOS DE LAS PARTES:</b> |               |                       |             |
| _____  | hours / horas | _____                 | days / días |

|   |
|---|
| _____   |
| Signature of Counsel/Party / Firma del abogado / la parte |
| _____   |
| Print Name / Nombre (en letra imprenta)                   |
| _____   |
| Street Address / Dirección: Calle                         |
| _____   |
| City/State/ZIP / Ciudad/estado/código postal              |

|                                    |
|------------------------------------|
| _____                              |
| Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa) |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

Circuit Court for / **Tribunal de circuito de**

Case No. / **Caso n°**

City or County / **Ciudad o condado**

Name / **Nombre**

Name / **Nombre**

Street Address / **Dirección: Calle**

Apt. # / **Dpto.**

**VS. /**  
**contra**

Street Address / **Dirección: Calle**

Apt. # / **Dpto.**

City / **Ciudad** State / **Estado** Zip Code / **Cód. postal** Area Code / **Cód. de área** Telephone / **Teléfono**

City / **Ciudad** State / **Estado** Zip Code / **Cód. postal** Area Code / **Cód. de área** Telephone / **Teléfono**

**Plaintiff / Demandante**

**Defendant / Demandado**

**COMPLAINT FOR ABSOLUTE DIVORCE /**  
**DEMANDA DE DIVORCIO ABSOLUTO**  
**(DOM REL 20) / (Formulario DOM REL 20)**

I, \_\_\_\_\_, representing myself, state that: / Yo, \_\_\_\_\_,  
My name Mi nombre  
**en representación propia, manifiesto lo siguiente:**

1. The Defendant and I were married on \_\_\_\_\_  
Month Day Year  
in \_\_\_\_\_ a  civil/ religious ceremony.  
City/County/State where married  
**El demandado y yo contrajimos matrimonio en \_\_\_\_\_**  
Mes Día Año  
**en \_\_\_\_\_ una ceremonia  civil/ religiosa.**  
Ciudad / Condado / Estado donde se celebró el matrimonio

2. **Check all that apply: / Marque todas las opciones que correspondan:**

I have lived in Maryland since: \_\_\_\_\_ /  
Month/Year  
**Vivo en Maryland desde: \_\_\_\_\_**  
Mes/Año

My spouse has lived in Maryland since: \_\_\_\_\_ /  
Month/Year  
**Mi cónyuge vive en Maryland desde: \_\_\_\_\_**  
Mes/Año

The grounds for divorce occurred in the State of Maryland. / **Las razones para solicitar el divorcio se produjeron en el estado de Maryland.**

3. **Check one: / Marque una opción:**

We have no children together (skip paragraphs 5 and 6) or / **No tenemos hijos juntos (pase por alto las líneas 5 y 6), o**

My spouse and I are the parents of the following child(ren): / **Mi cónyuge y yo somos padres de los siguientes niños:**

Name / **Nombre**

Date of Birth / **Fecha de nacimiento**

Name / **Nombre**

Date of Birth / **Fecha de nacimiento**

Name / **Nombre**

Date of Birth / **Fecha de nacimiento**

Name / **Nombre**

Date of Birth / **Fecha de nacimiento**

Name / **Nombre**

Date of Birth / **Fecha de nacimiento**

Name / **Nombre**

Date of Birth / **Fecha de nacimiento**

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

4. I know of the following cases concerning the child(ren) (such as domestic violence (protective order), paternity, divorce of the child(ren)'s parents, custody, visitation, or juvenile court cases): / **Tengo conocimiento de la existencia de los siguientes casos relativos al o los menores (orden de protección por violencia doméstica, paternidad, divorcio de los padres, custodia, visitas o casos en juzgados de menores):**

| <u>Court /</u><br><u>Tribunal</u> | <u>Case No. /</u><br><u>Caso n°</u> | <u>Kind of Case /</u><br><u>Tipo de caso</u> | <u>Year Filed /</u><br><u>Año de presentación</u> | <u>Results or Status (if you know) /</u><br><u>Resultado o estado (si lo conoce)</u> |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--|---|--|
| _____                             | _____                               | _____  | _____   | _____  |
| _____                             | _____                               | _____  | _____   | _____  |
| _____                             | _____                               | _____  | _____   | _____  |

5. The child(ren) are currently living with: \_\_\_\_\_ / **En la actualidad, nuestros hijos viven con:** \_\_\_\_\_
- Name  
Nombre

6. It is in the best interests of the child(ren) that I have (*check all that apply*): / **En atención a los mejores intereses de los niños, solicito que se me conceda (marque todas las opciones que correspondan):**

- joint /  sole (*check one*) physical custody of /  
 la custodia física compartida /  exclusiva (*marque una opción*) de

- \_\_\_\_\_ Name of Children / Nombre del o los hijos menores  
 joint /  sole (*check one*) legal custody of /  
 la custodia legal compartida /  exclusiva (*marque una opción*) de

- \_\_\_\_\_ Name of Children / Nombre del o los hijos menores  
 visitation with /  un régimen de visitas a

7. I  am /  am not (*check one*) seeking alimony because. /  Solicito /  No solicito (*marque una opción*) la manutención de cónyuge ya que \_\_\_\_\_

8. (*You do not have to complete paragraph 8 if you are not asking the court to make decisions about your property.*) My spouse and/or I have the following property and debts (check all that apply): / (*Si no solicita el tribunal que tome decisiones sobre sus bienes, no es necesario completar el párrafo 8*). Mi cónyuge y/o yo tenemos los siguientes bienes y deudas (marque todas las opciones que correspondan):

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> House(s) / <b>Vivienda(s)</b>                           | <input type="checkbox"/> Furniture / <b>Mueble(s)</b>   |
| <input type="checkbox"/> Pension(s) / <b>Jubilaciones o pensiones</b>            | <input type="checkbox"/> Bank account(s) and investment(s) / <b>Cuenta(s) bancaria(s) e inversion(es)</b> |
| <input type="checkbox"/> Motor Vehicle(s) / <b>Vehículo(s)</b>                   | <input type="checkbox"/> Other: / <b>Otros:</b> _____   |
| <input type="checkbox"/> Debts (attach list) / <b>Deudas (adjunte una lista)</b> | _____   |
|  | _____   |
|  | _____   |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

9. My grounds for an absolute divorce are (Check all that apply): / **Las razones por las que solicito el divorcio absoluto son las siguientes (Marque todas las opciones que correspondan):**
- Two-Year Separation** - From on or about \_\_\_\_\_, my spouse and I  
Month/Day/Year  
have lived separate and apart from each other in separate residences, without interruptions, without sexual intercourse, for more than two years and there is no reasonable expectation that we will reconcile. / **Separación de dos años: desde** \_\_\_\_\_  
Mes/Día/Año  
**o aproximadamente desde esa fecha, mi cónyuge y yo vivimos en hogares separados, sin interrupciones, no hemos mantenido relaciones sexuales durante ese plazo, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación.**
- Voluntary Separation** - From on or about \_\_\_\_\_, my spouse and I  
Month/Day/Year  
by mutual and voluntary agreement have lived separate and apart from one another in separate residences, without interruption, without sexual intercourse, for more than 12 months with the express purpose and intent of ending our marriage, and there is no reasonable expectation that we will reconcile. / **Separación de común acuerdo: desde** \_\_\_\_\_,  
Mes/Día/Año  
**o aproximadamente desde esa fecha, mi cónyuge y yo decidimos de común acuerdo vivir en hogares separados, sin interrupción, y no hemos mantenido relaciones sexuales durante los últimos 12 meses, con el objetivo expreso de finalizar nuestro vínculo matrimonial, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación.**
- Adultery** - My spouse committed adultery. / **Adulterio: mi cónyuge cometió adulterio.**
- Actual Desertion** - On or about \_\_\_\_\_, my spouse, without just cause  
Month/Day/Year  
or reason, abandoned and deserted me, with the intention of ending our marriage. This abandonment has continued without interruption for more than 12 months and there is no reasonable expectation that we will reconcile. / **Abandono real: el día** \_\_\_\_\_,  
Mes/Día/Año  
**o aproximadamente en esta fecha, mi cónyuge me abonó de forma injustificada, con la intención de finalizar el vínculo matrimonial. No hubo cambios en la situación de abandono durante más de 12 meses, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación.**
- Constructive Desertion** - I left my spouse because his/her cruel and vicious conduct made the continuation of our marriage impossible, if I were to preserve my health, safety, and self-respect. This conduct was the final and deliberate act of my spouse and our separation has continued without interruption for more than 12 months and there is no reasonable expectation that we will reconcile. / **Abandono implícito: abandoné a mi cónyuge debido a su conducta cruel y maliciosa, que hizo imposible continuar con nuestro matrimonio en condiciones de seguridad, salud y respeto mutuo. Esta conducta fue el último y deliberado acto de mi cónyuge, no se han producido cambios en la situación de separación durante más de 12 meses, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación.**
- Criminal Conviction of a Felony or Misdemeanor** - On or about \_\_\_\_\_, my spouse was sentenced to serve at least three years or an indeterminate sentence in a penal institution and has served 12 or more months of the sentence. / **Condena penal por un delito mayor o menor: el día** \_\_\_\_\_, o aproximadamente en esa fecha,  
Month/Day/Year  
Mes/Día/Año  
**mi cónyuge recibió una condena de al menos tres años o una condena por tiempo indeterminado, que debe cumplir en una institución penal, y ha cumplido al menos 12 meses de la condena.**

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

- Cruelty/Excessively Vicious Conduct Against Me or my minor child** - My spouse has persistently treated me or my minor child cruelly and has engaged in excessively vicious conduct rendering continuation of the marital relationship impossible if I am to preserve my health, safety, and self-respect, and there is no reasonable expectation that we will reconcile. / **Crueldad / Conducta excesivamente maliciosa ejercida contra mí o mi hijo menor:** mi cónyuge tiene un trato cruel regular contra mí o mi hijo menor y una conducta excesivamente maliciosa, que hace imposible continuar con la relación matrimonial en condiciones de salud, seguridad y respeto mutuo, y no existen motivos razonables para esperar una reconciliación.
- Insanity** - On or about \_\_\_\_\_, my spouse was confined to a mental  
Month/Day/Year  
institution, hospital, or other similar institution and has been confined for 3 or more years. Two doctors competent in psychiatry will testify that the insanity is incurable and there is no hope of recovery. My spouse or I have been a resident of Maryland for at least two years before the filing of this complaint. **Demencia:** el día \_\_\_\_\_, o  
Mes/Día/Año  
aproximadamente en esa fecha, mi cónyuge fue internado en un hospital, institución mental o en otro centro similar, y permanece internado desde hace al menos 3 años. Dos médicos con amplios conocimientos en psiquiatría testificarán que su demencia es incurable y no existe esperanza de que se produzca una recuperación. Mi cónyuge o yo hemos residido en Maryland durante al menos dos años antes de la presentación de la demanda.

**FOR THESE REASONS, I request (check all that apply): / POR ESTOS MOTIVOS, solicito (marque todas las opciones que correspondan):**

- An Absolute Divorce / **un divorcio absoluto.**
- A change back to my former name: / **la recuperación de mi nombre anterior a la celebración del matrimonio.** \_\_\_\_\_
- Sole /  Joint physical custody of the minor child(ren). /  
(check one)
- la custodia física exclusiva /  compartida del o los hijos menores.**  
(Marque una opción)
- Sole /  Joint legal custody of the minor child(ren). /  
(check one)
- la custodia legal exclusiva /  compartida del o los hijos menores.**  
(Marque una opción)
- Visitation with the minor child(ren) / **un régimen de visitas al o los hijos menores.**
- Use and possession of the family home for up to three years from the date of the divorce. / **el uso y posesión del hogar familiar por un plazo de hasta tres años a partir de la fecha del divorcio.**
- Use and possession of the family use personal property for up to three years from the date of the divorce. / **el uso y posesión de un bien mueble de uso familiar por un plazo de hasta tres años a partir de la fecha del divorcio.**

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

- Child support (Attach Form DOM REL 30 or DOM REL 31). / **la manutención de hijos menores (utilice el formulario DOM REL 30 o el DOM REL 31)**
- Health insurance for the child(ren). / **un seguro de salud para el o los hijos.**
- Health insurance for me. / **un seguro de salud para mí.**
- My share of the property or its value. / **la parte que me corresponde de los bienes, o su valor.**
- A monetary award (money) based on marital property. / **el pago de una suma de dinero sobre la base de los bienes maritales.**
- Alimony (Attach Form DOM REL 31). / **la manutención de cónyuge (adjunte el formulario DOM REL 31).**
- Any other appropriate relief. / **toda otra protección que resulte necesaria.**

---

Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa)

---

Signature / Firma

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**Circuit Court for / Tribunal de circuito de**

**Case No. / Caso n°**

City or County / Ciudad o condado

Name / Nombre

Name / Nombre

Street Address / Dirección: Calle Apt. # / Dpto.

VS. /  
contra

Street Address / Dirección: Calle Apt. # / Dpto.

City / State / Zip Code / Area Code / Telephone /  
Ciudad Estado Cód. postal Cód. de área Teléfono

City / Ciudad State / Estado Zip Code / Cód. postal Area Code / Cód. de área Telephone / Teléfono

*Plaintiff / Demandante*

*Defendant / Demandado*

**FINANCIAL STATEMENT OF \_\_\_\_\_ (Long) /**

Name

**DECLARACIÓN FINANCIERA DE \_\_\_\_\_ (Completa)**

Nombre

(DOM REL 31) / (Formulario DOM REL 31)

| Children / Hijo(s) | Age / Edad |
|--------------------|------------|
|                    |            |
|                    |            |
|                    |            |
|                    |            |

**MONTHLY EXPENSES / GASTOS MENSUALES**

| ITEM / RUBRO   | SELF / PROPIO | CHILDREN / MENORES | TOTAL / TOTAL |
|--|---------------|--------------------|---------------|
| <b>A. PRIMARY RESIDENCE / VIVIENDA PRINCIPAL</b>                   |               |                    |               |
| Mortgage / Hipoteca  |               |                    |               |
| Insurance (homeowners) / Seguro (para propietarios de la vivienda) |               |                    |               |
| Rent/Ground Rent / Arrendamiento/Arrendamiento de terreno          |               |                    |               |
| Taxes / Impuestos  |               |                    |               |
| Gas & Electric / Gas y electricidad                                |               |                    |               |
| Electric Only / Sólo electricidad                                  |               |                    |               |
| Heat (Oil) / Calefacción (combustible)                             |               |                    |               |
| Telephone / Teléfono   |               |                    |               |
| Trash Removal / Eliminación de residuos                            |               |                    |               |
| Water Bill / Servicio de agua                                      |               |                    |               |
| Cell Phone/Pager / Teléfono celular/pager                          |               |                    |               |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| Repairs / <b>Reparaciones</b>   |  |  |  |
| Lawn & Yard Care (snow removal) / <b>Cuidado del jardín (remoción de nieve)</b>                               |  |  |  |
| Replacement Furnishings/Appliances / <b>Reemplazo de muebles y electrodomésticos</b>                          |  |  |  |
| Condo Fee (not included elsewhere) / <b>Expensas comunes (no incluidas en otro rubro)</b>                     |  |  |  |
| Painting/Wallpapering / <b>Pintura/Empapelado</b>   |  |  |  |
| Carpet Cleaning / <b>Limpieza de alfombras</b>  |  |  |  |
| Domestic Assistance/Housekeeper / <b>Ayuda doméstica / Empleada de limpieza</b>                               |  |  |  |
| Pool / <b>Piscina</b>   |  |  |  |
| Other: / <b>Otros:</b>  |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>   |  |  |  |
| <b>B. SECONDARY RESIDENCE</b>   |  |  |  |
| (i.e. Summer Home/Rental) / <b>SEGUNDA VIVIENDA</b><br>(por ej., arrendamiento o propiedad de casa de verano) |  |  |  |
| Mortgage / <b>Hipoteca</b>  |  |  |  |
| Insurance (homeowners) / <b>Seguro (para propietarios de la vivienda)</b>                                     |  |  |  |
| Rent/Ground Rent / <b>Arrendamiento/Arrendamiento de terreno</b>  |  |  |  |
| Gas & Electric / <b>Gas y electricidad</b>  |  |  |  |
| Electric Only / <b>Sólo electricidad</b>  |  |  |  |
| Heat (Oil) / <b>Calefacción (combustible)</b>   |  |  |  |
| Telephone / <b>Teléfono</b>   |  |  |  |
| Trash Removal / <b>Eliminación de residuos</b>  |  |  |  |
| Water Bill / <b>Servicio de agua</b>  |  |  |  |
| Cell Phone/Pager / <b>Teléfono celular/pager</b>  |  |  |  |
| Repairs / <b>Reparaciones</b>   |  |  |  |
| Lawn & Yard Care (snow removal) / <b>Cuidado del jardín (remoción de nieve)</b>                               |  |  |  |
| Replacement Furnishings/Appliances / <b>Reemplazo de muebles y electrodomésticos</b>                          |  |  |  |
| Condo Fee (not included elsewhere) / <b>Expensas comunes (no incluidas en otro rubro)</b>                     |  |  |  |
| Painting/Wallpapering / <b>Pintura/Empapelado</b>   |  |  |  |
| Carpet Cleaning / <b>Limpieza de alfombras</b>  |  |  |  |
| Domestic Assistance/Housekeeper / <b>Ayuda doméstica/ Empleada de limpieza</b>                                |  |  |  |
| Pool / <b>Piscina</b>   |  |  |  |
| Other: / <b>Otros:</b>  |  |  |  |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>   |  |  |  |
| <b>C. OTHER HOUSEHOLD NECESSITIES / OTRAS NECESIDADES DEL HOGAR</b>   |  |  |  |
| Food / Comida   |  |  |  |
| Drug Store Items / Medicamentos                                       |  |  |  |
| Household Supplies / Suministros para el hogar                        |  |  |  |
| Other: / Otros:   |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>   |  |  |  |
| <b>D. MEDICAL/DENTAL / SALUD MÉDICA Y DENTAL</b>                      |  |  |  |
| Health Insurance / Seguro de salud                                    |  |  |  |
| Therapist/Counselor / Terapeuta/Asesor                                |  |  |  |
| Extraordinary Medical / Gastos médicos extraordinarios                |  |  |  |
| Dental/Orthodontia / Gastos dentales/de ortodoncia                    |  |  |  |
| Ophthalmologist/Glasses / Oftalmólogo/Gafas                           |  |  |  |
| Other: / Otros:   |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>   |  |  |  |
| <b>E. SCHOOL EXPENSES / GASTOS DE EDUCACIÓN</b>                       |  |  |  |
| Tuition/Books / Instrucción/Libros                                    |  |  |  |
| School Lunch / Almuerzo escolar                                       |  |  |  |
| Extracurricular Activities / Actividades extracurriculares            |  |  |  |
| Clothing/Uniforms / Ropa/Uniformes                                    |  |  |  |
| Room & Board / Alojamiento  |  |  |  |
| Daycare/Nursery School / Guardería/Institución de cuidados diarios    |  |  |  |
| Other: / Otros:   |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>   |  |  |  |
| <b>F. RECREATION &amp; ENTERTAINMENT / RECREACIÓN Y ESPARCIMIENTO</b> |  |  |  |
| Vacations / Vacaciones  |  |  |  |
| Videos/Theater / Videos/Cine  |  |  |  |
| Dining Out / Restaurantes   |  |  |  |
| Cable TV/Internet / TV por cable/Internet                             |  |  |  |
| Allowance / Dinero para pequeños gastos                               |  |  |  |
| Camp / Campamentos  |  |  |  |
| Memberships / Cuotas de asociación                                    |  |  |  |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Dance/Music Lessons etc. / Lecciones de danza, música, etc.          |  |  |  |
| Horseback Riding / Equitación  |  |  |  |
| Other: / Otros:  |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>  |  |  |  |
| <b>G. TRANSPORTATION EXPENSE / GASTOS DE TRANSPORTE</b>              |  |  |  |
| Automobile Payment / Pago de vehículo                                |  |  |  |
| Automobile Repairs / Reparaciones de vehículo                        |  |  |  |
| Maintenance/Tags/Tires/etc. / Mantenimiento, placas, cubiertas, etc. |  |  |  |
| Oil/Gas / Nafta/Gasoil   |  |  |  |
| Automobile Insurance / Seguro automotor                              |  |  |  |
| Parking Fees / Estacionamiento                                       |  |  |  |
| Bus/Taxi / Autobuses/Taxis   |  |  |  |
| Other: / Otros:  |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>  |  |  |  |
| <b>H. GIFTS / REGALOS</b>  |  |  |  |
| Holiday Gifts / Regalos para días festivos                           |  |  |  |
| Birthdays / Cumpleaños   |  |  |  |
| Gifts to Other / Regalos a otros                                     |  |  |  |
| Charities / Donaciones   |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>  |  |  |  |
| <b>J. CLOTHING / ROPA</b>  |  |  |  |
| Purchasing / Compra  |  |  |  |
| Laundry / Lavandería   |  |  |  |
| Alterations/Dry Cleaning / Arreglos/Limpieza en seco                 |  |  |  |
| Other: / Otros:  |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>  |  |  |  |
| <b>K. INCIDENTALS / GASTOS ADICIONALES</b>                           |  |  |  |
| Book & Magazines / Libros y revistas                                 |  |  |  |
| Newspapers / Periódicos  |  |  |  |
| Stamps/Stationary / Estampillas/Papelería                            |  |  |  |
| Banking Expense / Gastos bancarios                                   |  |  |  |
| Other: / Otros:  |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>  |  |  |  |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
| <b>L. MISCELLANEOUS/OTHER /<br/>GASTOS VARIOS/OTROS</b>  |  |  |  |
| Alimony/Child Support (from a pervious Order) /<br>Manutención de cónyuge o hijos menores (orden previa) |  |  |  |
| Religious Contributions / Aportes religiosos   |  |  |  |
| Hairdresser/Haircuts / Peluquería/Cortes de pelo   |  |  |  |
| Manicure/Pedicure / Manicuría/Pedicuría  |  |  |  |
| Pets/Boarding / Cuidado de mascotas  |  |  |  |
| Life Insurance / Seguro de vida  |  |  |  |
| Other: / Otros:  |  |  |  |
| <b>SUB TOTAL / SUBTOTAL</b>  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| <b>TOTAL MONTHLY EXPENSE : / TOTAL DE<br/>GASTOS MENSUALES:</b>  |  |  |  |

Number of Dependent Children \_\_\_\_\_ / Cantidad de menores dependientes \_\_\_\_\_

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**INCOME STATEMENT / DECLARACIÓN DE INGRESOS**

|  |    |    |
|--|----|----|
| <b>GROSS MONTHLY WAGES / SALARIOS MENSUALES BRUTOS</b>   |    | \$ |
| Deductions / Deducciones   |    |    |
| Federal / Impuestos federales  | \$ |    |
| State / Estado   | \$ |    |
| Medicare / Medicare  | \$ |    |
| F.I.C.A. / F.I.C.A. (Ley federal de aportes de seguro)   | \$ |    |
| Retirement / Retiro  | \$ |    |
|  |    |    |
| Total Deductions: / Total de deducciones:  | \$ |    |
| <b>NET INCOME FROM WAGES: / INGRESOS NETOS POR SALARIOS:</b>   |    |    |
|  |    |    |
| <b>OTHER GROSS INCOME: / OTROS INGRESOS BRUTOS: (alimony, part-time job, rentals, etc.) / (manutención de cónyuge, trabajo con dedicación parcial, arrendamientos, etc.)</b> |    | \$ |
| Deductions: / Deducciones:   |    |    |
| a.   | \$ |    |
| b.   | \$ |    |
| c.   | \$ |    |
| <b>Total deductions from Other income: / Total de deducciones de otros ingresos:</b>   | \$ |    |
| <b>NET OTHER INCOME / NETO DE OTROS INGRESOS</b>   |    |    |
| <b>TOTAL MONTHLY INCOME / TOTAL DE INGRESOS MENSUALES</b>  |    |    |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**ASSETS & LIABILITIES / BIENES Y DEUDAS**

|   |    |    |
|---|----|----|
| <b>ASSETS: / BIENES:</b>  |    |    |
| Real Estate / Inmuebles   | \$ |    |
| Furniture ( in the marital home) / Muebles (en el hogar marital)          | \$ |    |
| Bank Account/Savings / Cuentas bancarias/Ahorros                          | \$ |    |
| U.S. Bonds / Bonos federales  | \$ |    |
| Stocks/Investments / Acciones/Inversiones                                 | \$ |    |
| Personal Property / Bienes muebles  | \$ |    |
| Jewelry / Joyas   | \$ |    |
| Automobiles / Vehículos   | \$ |    |
| Boats / Barcos  | \$ |    |
| Other: / Otros:   | \$ |    |
|   |    |    |
| <b>TOTAL ASSETS: / TOTAL DE BIENES:</b>                                   | \$ | \$ |
|   |    |    |
| <b>LIABILITIES: / DEUDAS:</b>   | \$ |    |
|   |    |    |
| Mortgage / Hipoteca   | \$ |    |
| Automobiles / Vehículos   | \$ |    |
| Notes Payable to Relatives / Pagars adeudados a familiares                | \$ |    |
| Bank Loans / Préstamos bancarios  | \$ |    |
| Accrued Taxes / Impuestos adeudados                                       | \$ |    |
| Balance of Credit Card Accounts / Saldo de cuentas de tarjetas de crédito | \$ |    |
| a.  |    |    |
| b.  |    |    |
| c.  |    |    |
| Other: / Otros:   |    |    |
| <b>TOTAL LIABILITIES: / TOTAL DE DEUDAS:</b>                              |    | \$ |
|   |    |    |
| <b>TOTAL NET WORTH: / TOTAL DE PATRIMONIO NETO:</b>                       |    | \$ |
|   |    |    |
| <b>SUMMARY: / RESUMEN:</b>  |    |    |
|   |    |    |
| <b>TOTAL INCOME: / TOTAL DE INGRESOS:</b>                                 |    | \$ |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

|  |  |    |
|--|--|----|
| <b>TOTAL EXPENSES: / TOTAL DE GASTOS:</b>        |  | \$ |
| <b>EXCESS OR DEFICIT: / SUPERÁVIT O DÉFICIT:</b> |  | \$ |

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of the foregoing Financial Statements, Monthly Expense List and Assets and Liabilities Statement are true to the best of my knowledge, information, and belief. / **Bajo pena de incurrir en falso testimonio, manifiesto solemnemente que el contenido de las declaraciones financieras, lista de gastos mensuales y declaración de bienes y deudas anteriores es verdadero a mi leal saber y entender.**

\_\_\_\_\_  
Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa)

\_\_\_\_\_  
Signature / Firma

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

**Circuit Court for / Tribunal de circuito de**

**Case No. / Caso n°**

City or County / Ciudad o condado

Name / Nombre

Name / Nombre

Street Address / Dirección: Calle Apt. # / Dpto.

VS. /  
contra

Street Address / Dirección: Calle Apt. # / Dpto.

City / State / Zip Code / Area Code / Telephone /  
Ciudad Estado Cód. postal Cód. de área Teléfono

City / Ciudad State / Estado Zip Code / Cód. postal Area Code / Cód. de área Telephone / Teléfono

**Plaintiff / Demandante**

**Defendant / Demandado**

**JOINT STATEMENT OF PARTIES CONCERNING MARITAL AND  
NON-MARITAL PROPERTY /  
DECLARACIÓN CONJUNTA DE LAS PARTES SOBRE BIENES MARITALES Y PROPIOS)  
(DOM REL 33) / (Formulario DOM REL 33)**

- The parties agree that the following property is “**marital property**” as defined by MD. FAM. LAW CODE ANN. § 8-201(1999): / Las partes acuerdan que los siguientes bienes son “**bienes maritales**” según la definición del código MD. FAM. LAW CODE ANN. (Código general de salud comentado del estado de Maryland) § 8-201(1999):

| Description of Property /<br>Descripción del bien | How Titled /<br>Características del título            |  | Fair Market Value /<br>Valor justo de mercado         |  | Liens, Encumbrances or Debt<br>Directly Attributable / Cargos,<br>gravámenes o deudas sobre el bien |  |
|---|---|--|---|--|---|--|
|   | Husband's<br>Assertion /<br>Declaración del<br>esposo | Wife's<br>Assertion /<br>Declaración de<br>la esposa | Husband's<br>Assertion /<br>Declaración del<br>esposo | Wife's<br>Assertion /<br>Declaración de<br>la esposa | Husband's<br>Assertion /<br>Declaración del<br>esposo   | Wife's<br>Assertion /<br>Declaración de<br>la esposa |
|   |   |  |   |  |   |  |

Las instrucciones y formularios se ofrecen en idioma español para ayudarlo a presentar los documentos ante el tribunal. Tenga en cuenta que los campos del formulario **DEBEN COMPLETARSE EN IDIOMA INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información escrita en idioma español.

2. The parties agree that the following property is **not marital property** because the property (a) was acquired by one party before marriage, (b) was acquired by one party by inheritance or gift from a third person, (c) has been excluded by valid agreement, or (d) is directly traceable to any of these sources: / Las partes acuerdan que los siguientes bienes **no son bienes maritales** ya que (a) fueron adquiridos por una de las partes con anterioridad al matrimonio, (b) una de las partes los recibió como herencia o donación de un tercero, (c) han sido excluidos de conformidad con un acuerdo válido, o (d) se derivan fácilmente de una de estas fuentes:

| Description of Property / Descripción del bien | Reason Why Non Marital / Razón por la que no es marital | How Titled / Características del título      |   | Fair Market Value / Valor justo de mercado   |   | Liens/Debts / Gravámenes/Deudas              |   |
|--|---|--|---|--|---|--|---|
|  |   | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa |
|  |   |  |   |  |   |  |   |

3. The parties are **not in agreement** as to whether the following property is marital or non-marital: Las partes **no han llegado a un acuerdo** sobre si los siguientes bienes son o no maritales:

| Description of Property / Descripción del bien | Marital? / ¿Es marital?                      |   | How Titled / Características del título      |   | Fair Market Value / Valor justo de mercado   |   | Liens/Debts / Gravámenes/Deudas              |   |
|--|--|---|--|---|--|---|--|---|
|  | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa | Husband's Assertion / Declaración del esposo | Wife's Assertion / Declaración de la esposa |
|  |  |   |  |   |  |   |  |   |

Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa)

Signature of Plaintiff or Attorney / Firma del demandante o su abogado

Date (mm/dd/yy) / Fecha (mm/dd/aa)

Signature of Defendant or Attorney / Firma del demandado o su abogado